

چوہے کو ملی پینسل

ایک باتصویر کہانی



وی. سٹے بیو

چوہے کو ملی پینسل

ایک با تصویر کہانی
وی. سٹے بیو



اینگلو بیکی اشاعت

چوہے کو ملی پینسل

घूहे को मिली पेंसिल

CHUHE KO MILEE PENCIL

स्टोरीज़ एण्ड पिक्चर्स की एक चित्रकथा
प्रगति प्रकाशन, मॉस्को के सौजन्य से प्रकाशित।

चित्र और कहानी: वी. सुतेयेव

उर्दू अनुवाद: मज़ूर एहतेशाम

टाइपसेटिंग: हनीफ अब्बल

सम्पादकीय सलाह: अनवारे इस्लाम

मार्च 2009/10000 प्रतियाँ

100 gsm मैपलियो व 130 gsm आर्ट कार्ड (कवर) पर प्रकाशित।
पराग इनिशिएटिव, सर रतन टाटा ट्रस्ट के वित्तीय सहयोग से विकसित।

ISBN: 978-81-89976-41-5

मूल्य: 15.00 रुपए

यह किताब हिन्दी/अंग्रेज़ी में भी उपलब्ध है।

प्रकाशक: एकलव्य

ई-10, बीडीए कॉलोनी शंकर नगर,

शिवाजी नगर, भोपाल - 462016 (म.प्र.)

फोन: (0755) 255 0976, 267 1017 फैक्स: (0755) 255 1108

www.eklavya.in

सम्पादकीय: books@eklavya.in

किताबें मँगवाने के लिए: pitara@eklavya.in

मुद्रक: आर. के. सिक्युप्रिंट प्रा. लि., फोन 2687 589



چوہے کو ملی پینسل



ایک بار ایک چوہا کھانے کے لئے کچھ ڈھونڈ رہا تھا۔
اسے ایک پینسل ملی۔





چوہا پینسل لیکر اپنے بل میں گھس گیا۔
”مجھے چھوڑ دو، مجھے جانے دو،“ پینسل چوہے سے گرو گڑا کر
بولی۔ ”میں تمہارے کس کام کی ہوں، لکڑی کا ٹکڑا ہوں۔
کھانے میں بھی اچھی نہیں لگوں گی۔“





”میں تمہیں کُتر ونگا،“ چوہے نے کہا۔ ”مجھے اپنے دانت تیز
اور چھوٹے رکھنے کے لئے ہمیشہ کچھ نہ کچھ کُترنا پڑتا ہے۔“
اور چوہے نے پینسل کو کُترنا شروع کر دیا۔

”اوئی! مجھے درد ہو رہا ہے،“

پینسل نے کہا۔ ”مجھے ایک

آخری تصویر بنا

لینے دو، پھر تم

جو چاہو کرنا۔“



”ٹھیک ہے،“ چوہے نے کہا، ”تم تصویر بنا لو۔ پھر میں

چبا کر تمہارے ٹکڑے ٹکڑے کر دوں گا۔“



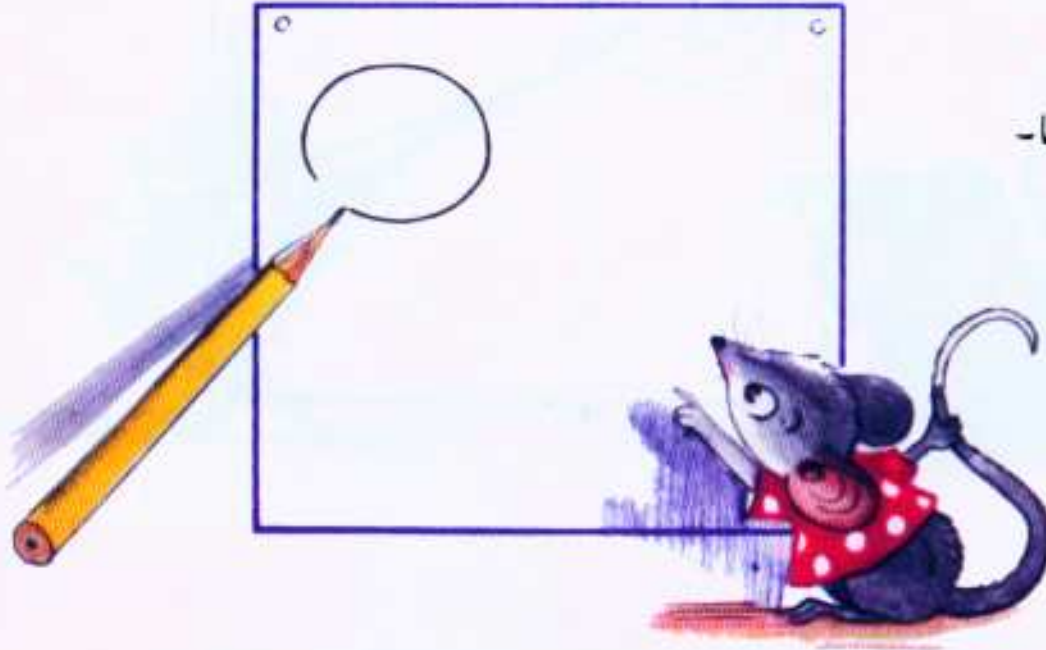
پینسل نے ٹھنڈی سانس لی۔

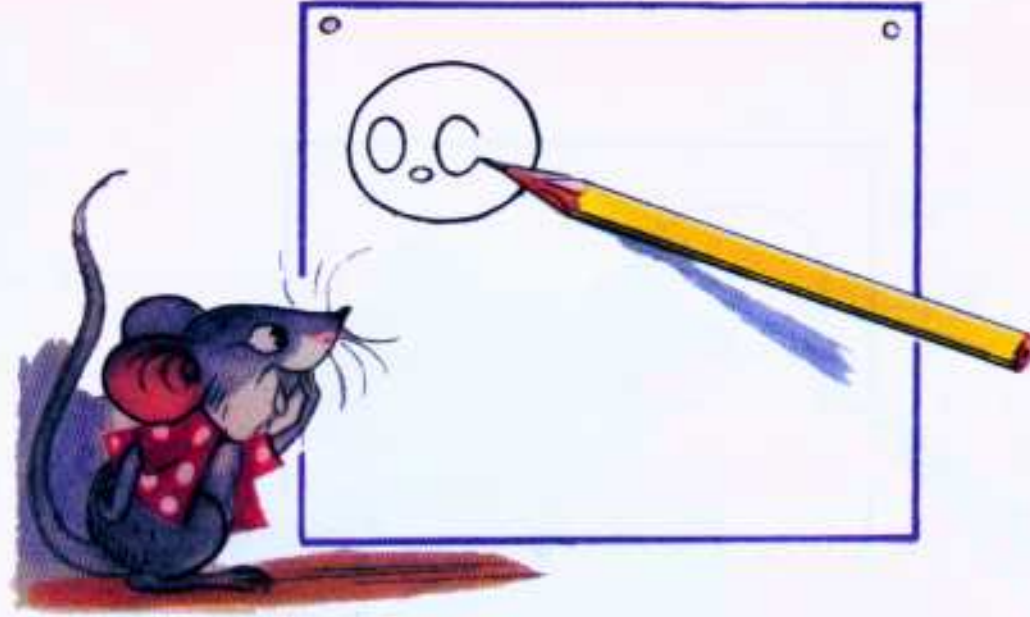
اور ایک بڑا۔ سا گولا بنا

دیا۔ ”یہ کیا پیر

کا ککڑا ہے؟“

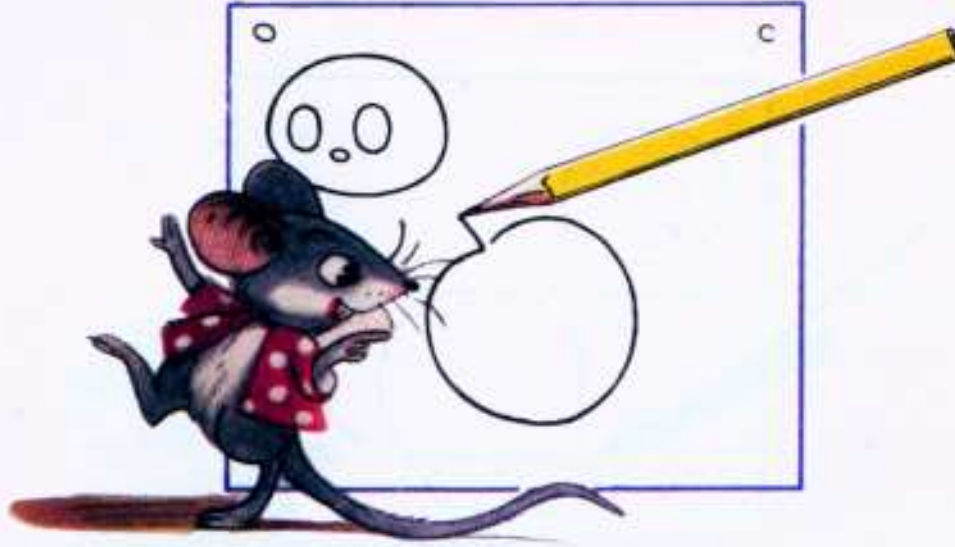
چوہے نے پوچھا۔





”ٹھیک ہے۔ ہم اسے پنیر ہی کہیں گے؛“ پینسل نے کہا۔ پھر
پینسل نے بڑے گولے کے اندر تین چھوٹے گولے بنا دئے۔

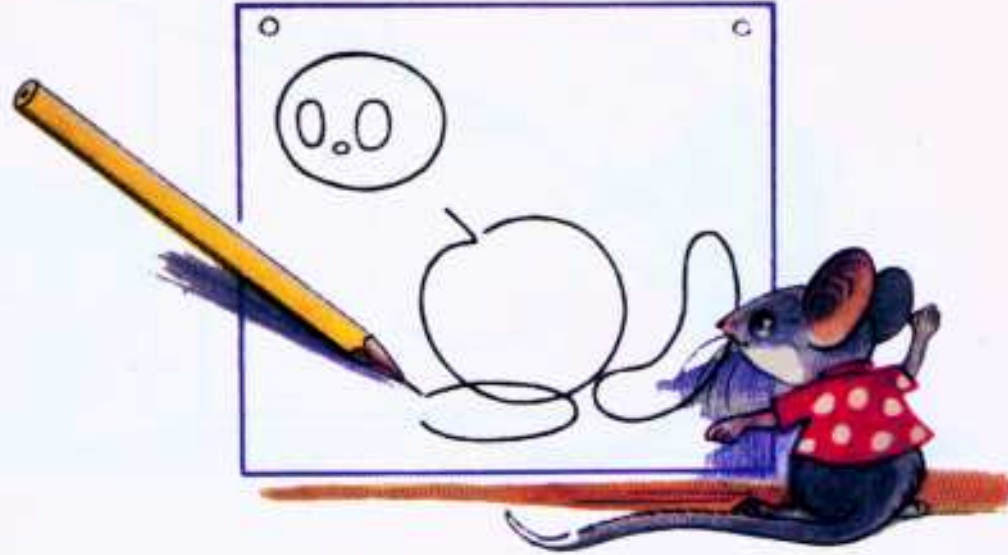




”ہاں اب یہ پنیر
ہی لگ رہا ہے،“
چوہے نے کہا۔
”اس میں وہ
چھید جو نظر آ
رہے ہیں۔“

”چلو، ہم انہیں پنیر میں چھید بولیں گے۔“ پینسل نے مان لیا
اور اس نے بڑے گولے کے نیچے ایک اور بڑا گولا بنایا۔

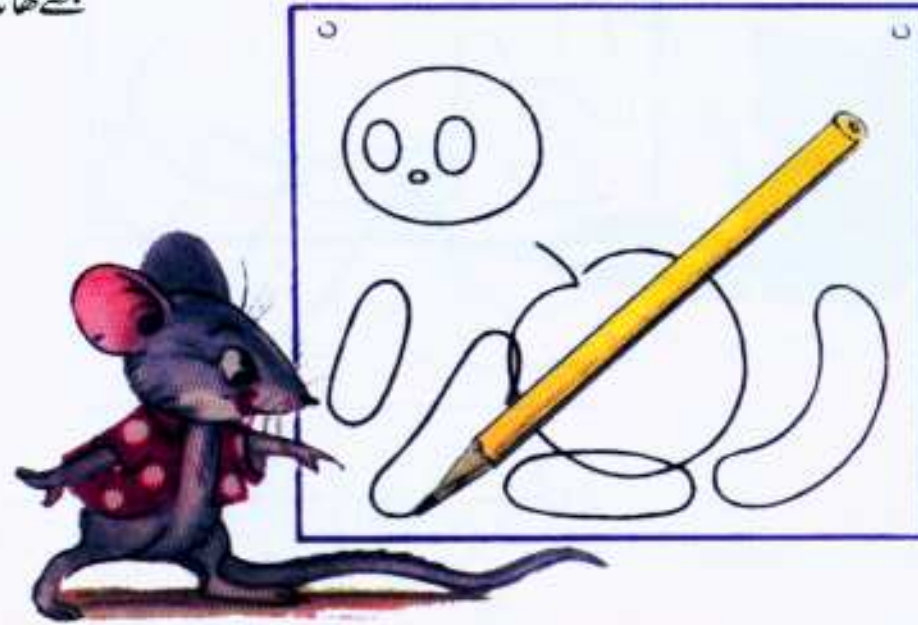
”ارے یہ تو
سیب ہے،“
چوہا چہکا۔

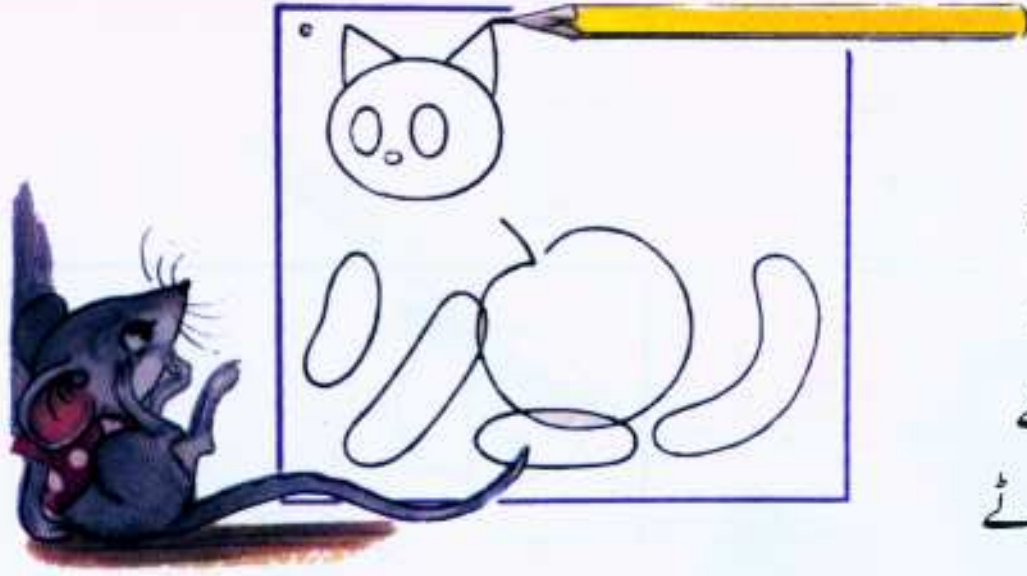


”ہاں، اسے سیب کہہ لیتے ہیں،“ پینسل نے کہا۔ پینسل پھر دوسرے
بڑے گولے کے پاس کچھ عجیب سی تصویر بنانے لگی۔



”ارے واہ! اب تو مزہ ہی
آگیا۔ یہ تو تجھم ہیں۔“ چوہے
کے منہ میں پانی آنے لگا۔
”جلدی کرو!
مجھے کھانا ہے۔“



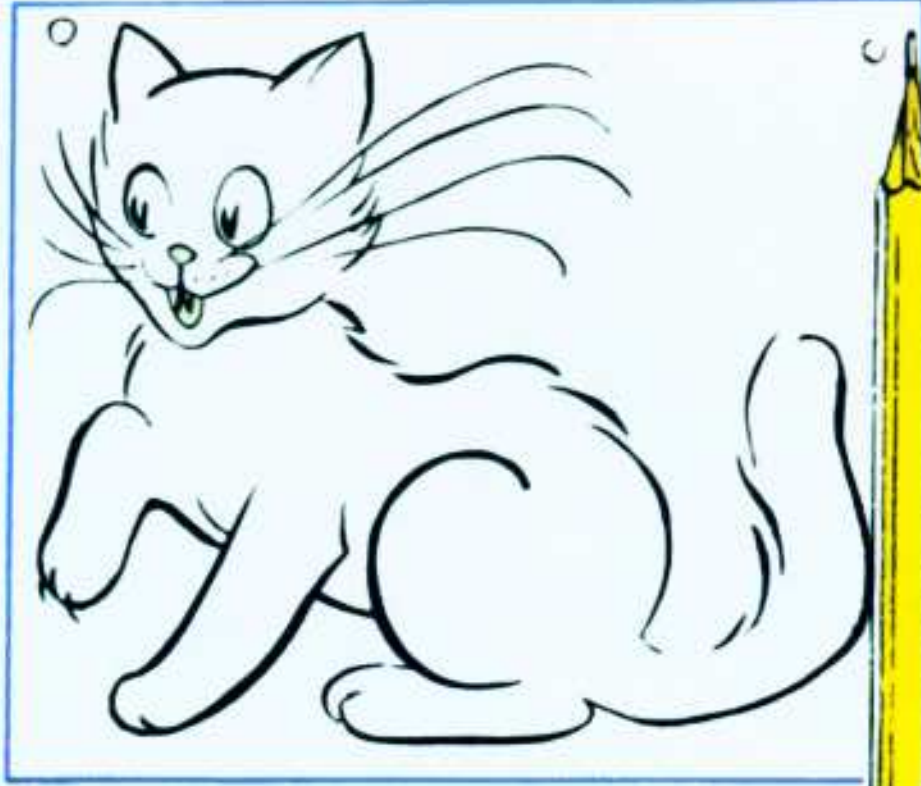


پینسل نے
اوپر والے
گولے کے
اوپر دو چھوٹے
تکون بنادئے۔

”ارے، ارے!“ چوہا چیخا۔ ”اب تو تم اسے بلی کی
طرح بنانے لگیں۔ اور آگے مت بناؤ۔“



لیکن پینسل بناتی
گئی۔ اس نے اوپر کے
گولے پر لمبی۔ لمبی
موچھیں اور منہ بنایا۔



چوہا ڈر کر چلا یا، ”ارے باپ رے! یہ تو
بالکل اصلی بڑا لگ رہا ہے۔ بچاؤ۔“

ایسا کہہ کر وہ بھاگ کر اپنے بل میں گھس گیا۔



کیا تم ایک بلے کی ایسی تصویر بنا سکتے ہو جسے
دیکھ کر چوہا ڈر جائے؟



A1003U

ISBN: 978-81-89976-41-5



9 788189 976415

مूल्य: 15.00 روپے